



Ministerstwo  
Administracji  
i Cyfryzacji

RODZICU, OPIEKUNIE  
— PAMIĘTAJ!




[www.mniejszosci.narodowe.mac.gov.pl](http://www.mniejszosci.narodowe.mac.gov.pl)  
[www.jezyki-mniejszosci.pl](http://www.jezyki-mniejszosci.pl)



Tatarça



*Polski system oświaty umożliwia uczniom należącym do mniejszości narodowych i etnicznych podtrzymywanie poczucia tożsamości narodowej, etnicznej, językowej i religijnej, a w szczególności naukę języka oraz własnej historii i kultury.*

 Nauka języka lub w języku mniejszości może się odbywać na wszystkich poziomach nauczania – w przedszkolach, szkołach podstawowych, gimnazjach i szkołach ponadgimnazjalnych. Jest ona organizowana przez dyrektora placówki na zasadzie dobrowolności, na pisemny wniosek rodziców lub prawnych opiekunów ucznia. Z uregulowań dotyczących nauki własnego języka lub w tym języku mogą na tych samych zasadach co użytkownicy języków mniejszościowych korzystać użytkownicy języka regionalnego – kaszubskiego.



### ***Wniosek składa się:***

1. dyrektorowi przedszkola przy zgłoszeniu dziecka do przedszkola;
2. dyrektorowi szkoły przy zgłoszeniu ucznia do szkoły albo w toku nauki w szkole w terminie do dnia 30 kwietnia.

■▶ Jeżeli wnioski w przedszkolu, szkole podstawowej lub gimnazjum złożyło minimum 7 uczniów z danego poziomu nauczania (lub 14 w szkole ponadgimnazjalnej), dyrektor placówki powinien zorganizować klasę, w której będzie prowadzona nauka języka lub w języku mniejszości (lub analogicznie języka regionalnego).

W przypadku mniejszej liczby deklaracji dyrektor może zorganizować grupę międzyklasową lub międzyoddziałową. Gdy liczba uczniów, którzy złożyli deklarację, jest zbyt mała do objęcia ich opisanymi powyżej formami nauczania, organ prowadzący przedszkole lub szkołę powinien utworzyć zespół międzyprzedszkolny lub międzyszkolny! Do utworzenia zespołu niezbędnych jest minimum 3 uczniów, których rodzice zadeklarowali wolę nauki języka mniejszości lub języka regionalnego.

■▶ Wniosek dotyczy odpowiednio całego okresu, na który dziecko jest przyjmowane do przedszkola oraz całego okresu nauki ucznia w szkole.



### **Złożenie wniosku jest równoznaczne z:**

1. w przypadku nauki języka mniejszości lub języka regionalnego – zaliczeniem tych zajęć do obowiązkowych zajęć edukacyjnych ucznia;
2. w przypadku nauki własnej historii i kultury – zaliczeniem tych zajęć do dodatkowych zajęć edukacyjnych ucznia.

■ ► Nauczanie języka mniejszości (języka regionalnego) lub w tym języku finansowane jest z budżetu państwa – rodzic dziecka nie ponosi żadnych dodatkowych kosztów.

■ ► Zapewnienie w ramach systemu szkolnego uczniom należącym do mniejszości (lub używającym języka regionalnego) możliwości nauczania ich języka lub w ich języku nie naraża samorządów na dodatkowe wydatki! Na organizację w szkołach zajęć lekcyjnych dla uczniów należących do mniejszości lub używających języka kaszubskiego organ prowadzący szkołę otrzymuje od państwa zwiększoną subwencję oświatową!

### **Wniosek może dotyczyć:**

- nauczania w języku mniejszości narodowej lub etnicznej lub w języku regionalnym;
- nauczania w dwóch językach: w języku mniejszości (lub w języku regionalnym) i w języku polskim;
- nauczania języka mniejszości jako przedmiotu dodatkowego.





**RODZICU, OPIEKUNIE**  
– NAUCZANIE DZIECKA  
NALEŻĄCEGO DO MNIEJSZOŚCI  
LUB POSŁUGUJĄCEGO SIĘ  
JĘZYKIEM KASZUBSKIM JĘZYKA  
OJCZYSTEGO (LUB W JĘZYKU  
OJCZYSTYM) JEST PRZEJAWEM  
SZACUNKU DLA PRZESZŁOŚCI  
I INWESTYCJĄ W PRZYSZŁOŚĆ



**ANA-BABALAR, VASIYLER,**  
**MILLIY AZLIQQA AIT, YA DA**  
**HALQ TILINEN FAYDALANĞAN**  
**(MISAL OLARAQ, KOŞUB**  
**TILINEN) BALANI ÖGRETMEK,**  
**O, DEMEK, KEÇMIŞKE ÜRMET**  
**KÖSTERMEK VE KELECEKKE**  
**ÜMÜT BAĞIŞLAMAQTIR.**



▶ Chcesz wiedzieć więcej?

<http://jezyki-mniejszosci.pl>  
<http://mniejszosci.narodowe.mac.gov.pl>

▶ Chcesz wiedzieć więcej?

Skontaktuj się z wojewódzkim kuratorium oświaty lub pełnomocnikiem wojewody do spraw mniejszości narodowych i etnicznych.

▶ Daa ziyade bilmege isteysiñmi?

<http://jezyki-mniejszosci.pl>  
<http://mniejszosci.narodowe.mac.gov.pl>

▶ Daa ziyade bilmege isteysiñmi? Tasil boyunca voyevoda kuratorinen ya da milliy azliqlar işleri boyunca voyevoda idarecisinen bağlan.

### **Podstawa prawna:**

1. Ustawa z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz. U. z 2004 r. Nr 256, poz. 2572, z późn. zm.),
2. Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 14 listopada 2007 r. w sprawie warunków i sposobu wykonywania przez przedszkola, szkoły i placówki publiczne zadań umożliwiających podtrzymywanie poczucia tożsamości narodowej, etnicznej i językowej uczniów należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym (Dz.U z 2014 r., poz. 263).

### **Adliyecilik negizi:**

1. 1991 s. sentâbr 7-de çıqqan Tasil sistemasi üzerinde Qarar. (2004 s. başlanğan Kodeks, № 256, 2572 madde, kirsetilgen deñişmeleri ile);
2. Bala bağçaları ve mekteplerde milliy azliqlarğa munasip olğan talebeler boyunca milliy aitligi ve etnik hususiyetlerge qoltutuv vazifelerini çezmek üzerinde, 2007 s. noyabr 14-te çıqqan Halq tasili Nazirniñ Qaran ( 2014 s. başlanğan Kodeks, 263 madde).



### **Ariza berilmesi böyle vaqıtta kerektir:**

1. milliy azlıq ya da regional tili öğrenilgende, bu derslerni mecburiy dersler cedveline kirsetkende;
2. öz tarih ve medeniyetiniñ öğrengende bu derslerni qoşma dersler cedveline kirsetkende.

▶ Milliy azlıqlar (regional) tilleriniñ öğrenilmesine devlet bütetinden sermiya ayırılı, balaların ana-babaları iç bir maddiy masraflar yapmaylar.

▶ Milliy azlıqqa ait (ya da regional tilinen faydalanğan) talebege qoşma masraflarsız öz tilini öğrenmekte, ya da öz tilinde tasil almaqta mektep tasili çerçivesinde kefalet berile.

Mekteplerde milliy azlıqlarğa ait ya da regional tillerinen faydalanğan (misal, qoşub tilinen) talebeler için lektsiya dersleri boyunca mesül olğan teşkilât devletten arttırılğan subsidiyalar alacaq.

### **Ariza boyunca yüz bermeliler:**

- milliy azlıq ya da etnik gruppa, ya da regional bir tiliniñ öğrenilmesi;
- eki tiliniñ: milliy azlıq (ya da regional) tilini ve devlet (resmiy) tiliniñ öğrenilmesi;
- milliy azlıq tiliniñ qoşma ders tarzında öğrenilüvi.





### Arıza:

1. bala bağçasınıñ müdiri adına yazıla;
2. mektep müdiri adına yazılğan ariza; talebe oquvını başlağanda ya da oquv devamında, aprel 30-nace berile.

■▶ Eger de bala bağçası, orta mektep, gimnaziyağa berilgen arizalarnıñ miqdarı bu tasıl derecesinde eñ azı 7 dane (ya da aliy oquv yurtta 14 dane) olsa, müdir ana tili (qırımtatar tili ya da başqa milliy azlıqlarnıñ, ya da regionğa ait tili) ögre-

nilgen sınıflarnı teşkil etmege borclı. Eger de böyle arizalarnıñ miqdarı yetmey qalsa, müdir sınıftan tış gruppasını teşkil etmege mümkün.

■▶ Eger de talebelerniñ miqdarı ğayet az olsa, teşkilâtçılar aves etkenlerini topla, üç adamdan (talebeden) az olmağan, ana-babalari regional ya da milliy azlıqniñ tilini ögretmege istegenler gruppalarını tertip etmek kerekler.

Berilgen ariza balanıñ bağçada ya da mektepte tasıl alğan bütün deviri üküm süre.



Tatarça



*Leyhistan tasil sistemasına binayen, bir de bir milletke ya da etnik azlıqlarınıñ vekillerine mensüp olğan til, diniy saasında yardım qolunu uzatmaq maqsadında ayrı gruppalarını tizmek mümkün.*

■ ■ ■ Böyle gruppalarını balalar bağçası, mektep, gimnaziya ve aliy oquv yurtları erkânında teşkil etmek mümkün. Ana-babalar tarafından toplanılğan arızalar esasında, mektep memuriyeti böyle gruppalarını açmağa aqqı olacaq. Ana tiliniñ öğrenüvi aynı diger tilleriniñ öğrenüv aqqınen teñ keledir. Bu saada kaşub tili misal ola bile.





Ministerstwo  
Administracji  
i Cyfryzacji

ANA-BABALAR, VASIYLER,  
BUNI AQLIÑIZDA TUTUÑIZ!



[www.mniejszosci.narodowe.mac.gov.pl](http://www.mniejszosci.narodowe.mac.gov.pl)  
[www.jezyki-mniejszosci.pl](http://www.jezyki-mniejszosci.pl)